



Introducción y reflexiones sobre los estudios cualitativos en China

Introduction and Reflections on Qualitative Studies in China

Chen Danna

Resumen

Este trabajo presenta el desarrollo, los temas y las características de las investigaciones cualitativas realizadas en principio por estudiosos de China continental. Se describen el surgimiento de estos estudios en el país a principios del siglo XX y su renacimiento en los años ochenta. Se exponen la elección de líneas de investigación y los descubrimientos principales en sociología, antropología, sociolingüística y enfermería, en los que se perciben la perspectiva pragmática y la conciencia local de los investigadores chinos. En el contexto académico del país asiático, los estudios cualitativos deben contribuir a resolver los problemas sociales. Por otro lado, algunos investigadores intentan localizar las teorías occidentales usando datos adquiridos en China. Se notan las diferencias en el uso de los métodos cualitativos entre los profesores de lenguas (sobre todo de inglés) y otros investigadores: los segundos muestran una preferencia por la tradición local de indagación mientras que los primeros están más familiarizados con el modelo occidental. Este repaso nos permite reflexionar sobre la dificultad de establecer diálogos entre estudiosos chinos y los occidentales debido a la comprensión distinta de la metodología cualitativa.

Palabras clave: estudios cualitativos, China continental, sociología, antropología, sociolingüística.

Abstract

This paper aims to present the history, topics and characteristics of the qualitative researches carried out mainly by scholars from mainland China. It will describe the appearance of these studies at the beginning of the 20th century and their rebirth in the 1980s. It will also explore the choice of research topics and present the main discoveries in sociology, anthropology, sociolinguistics and nursing, in which the pragmatic perspective and local awareness of Chinese researchers are perceived. In the academic context of China, the qualitative studies should contribute to solving social problems. On the other hand, some researchers try to localize Western theories using data acquired in China. Differences in the use of qualitative methods between language teachers (especially English teachers) and other researchers are noticed: the latter prefers the local model of investigation while the former is more familiar with the Western model. This study allows us to reflect on the difficulty in establishing dialogues between Chinese and Western scholars because of the different understanding of the qualitative approach.

Keywords: qualitative studies, mainland China, sociology, anthropology, sociolinguistics.

1. Surgimiento y desarrollo de la investigación cualitativa en China¹

La metodología cualitativa está estrechamente vinculada con los estudios sociológicos y antropológicos. Durante los primeros diez años de la República Popular China, los antropólogos chinos trabajaban junto con los sociólogos en la facultad de Sociología (Zhou 周晓红, 2012:2), de modo que no existía una distinción clara entre las dos disciplinas. A finales del siglo XIX se empezó a introducir la sociología con el nombre de “estudios sobre grupos” (群学). En 1891, esta asignatura apareció en la escuela privada creada por Kang Youwei (康有为), académico clave en el desarrollo intelectual de la moderna China, lo que marcó el comienzo de la sociología en el país asiático (Feng 风笑天, 1997:22).

Se publicó la traducción de *The Study of Sociology*, de Herbert Spencer, en 1903, como primera obra académica de la disciplina y, en el año 1913, se estableció la primera facultad de Sociología en Shanghái². La escuela se llamaba “Shanghai Baptist College and Theological Seminary” y fue establecida por dos comunidades baptistas de Estados Unidos. En clase, los alumnos realizaron, bajo la dirección del profesor Daniel H. Kulp II, investigaciones sobre la vivienda, población, educación, religión, etc. en la zona donde se ubicaba la institución y estos esfuerzos académicos se consideran como los primeros estudios sociológicos efectuados en la educación superior de China (Yan 阎明, 2010).

En la misma época, John Stewart Burgess, jesuita norteamericano, desarrolló su labor evangélica en Beijing y animó a los alumnos chinos a emprender investigaciones sociológicas acercándose a la gente corriente. Los jesuitas norteamericanos trajeron a China materiales de Sociología que eran populares en su país, entre cuyos autores se encontraban Edward Alsworth Ross, Charles A. Ellwood, etc. También ofrecieron servicios sociales y realizaron investigaciones sobre la sociedad china con el objetivo de identificar los problemas sociales, mejorar la situación y difundir la religión.

Durante los años veinte y treinta del siglo pasado, algunos intelectuales chinos que habían estudiado fuera de China empezaron a usar la metodología cualitativa en sus investigaciones. Entre estos estudiosos destacaron:

- Yan Fu (严复), traductor de *The Study of Sociology*;
- Sun Benwen (孙本文), doctor por la Universidad de Nueva York y autor de numerosas monografías sociológicas, por ejemplo: *La población de China* (中国人口问题, 1933), *Los problemas sociales de China* (中国社会问题, 1939), etc., propuso establecer el sistema teórico de características chinas;
- Tao Menghe (陶孟和), alumno de E. A. Westermarck y L. T. Houbhouse y compañero de Malinowski, se dio cuenta de la falta de datos empíricos cuando escribía *Village and Town Life in China* (Leong & Tao, 1915) en Londres, por eso dedicó 23 años a la investigación social en China;
- Chen Da (陈达), doctor por la Universidad de Columbia y experto en la población de China, estudió sobre los inmigrantes chinos en Estados Unidos y llegó a la conclusión de que la razón por la que se habían ido de su patria era la superpoblación. De allí que planteó durante toda la vida el control de la tasa de natalidad y presidió el primer censo nacional de población en China;
- Li Jinghan (李景汉), máster por la Universidad de California, investigó sobre las familias rurales en las afueras de Beijing.
- Yang Kaidao (杨开道), doctor en agricultura y ciencias aplicadas por La Universidad Estatal de Michigan, participó activamente en la construcción de los pueblos.
- Wu Jingchao (吴景超), doctor por la Universidad de Chicago, tomó como temas principales de investigación las relaciones entre los inmigrantes chinos y la sociedad norteamericana y planteó el desarrollo urbano para mejorar la economía rural.
- Wu Wenzao (吴文藻), doctor en sociología por la Universidad de Columbia, estudió sobre las

¹ Esta investigación está enmarcada en el proyecto KY01X0222017064 financiado por la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghái (本研究获2019年度上海市哲学社会科学规划课题和中央高校基本科研业务费资助)。

² Según Yan (阎明 2010), la facultad fue fundada en 1914.

comunidades y abogó por la localización de la sociología en China.

- Fei Xiaotong (费孝通), doctor en filosofía por la Universidad de Londres. Estudió sobre la estructura económica en las zonas rurales y las formas de vida de los campesinos en China. Desde los años ochenta del siglo XX, realizó investigaciones sobre los pueblos pequeños, la integración de las regiones urbanas y las rurales, las etnias minoritarias, etc.

Los trabajos de estos académicos se caracterizaban por dos tendencias: por una parte, sus autores solían usar las teorías y los métodos de investigación que habían estudiado en los países anglosajones; por otra parte, intentaban localizarlos teniendo en cuenta las situaciones particulares en China. Después de la fundación de la República Popular China en 1949, tanto la metodología cualitativa como la cuantitativa fueron criticadas por su vinculación con el mundo imperialista. En cambio, el método llamado “estudio investigativo” (EI, 调查研究), promovido por Mao Zedong (毛泽东) en los años treinta, se convirtió en el modelo principal y casi único de investigaciones de aquella época.

“Quien no ha investigado no tiene derecho a opinar” (Mao, 1930) era el eslogan del modelo de investigación de Mao, cuyo objetivo era conocer la situación del país para planear estrategias correctas a fin de resolver los problemas prácticos de China (Liu刘圣陶, 2007). Se realizaron investigaciones socioeconómicas tomando como objetos de indagación las diferentes clases sociales a fin de conocer su situación política y económica, como por ejemplo, “el número de los campesinos ricos, medios y pobres”, “el número de pequeños, medianos y grandes comerciantes”, así como las relaciones entre las distintas capas sociales, etc. (Mao, 1930). En cuanto a la técnica de investigación, se plantea “convocar reuniones de investigación e investigar en ellas por medio de discusiones” (Mao, 1930). En estas reuniones deberían presentarse más de tres personas, tanto viejos como jóvenes, con experiencias y de profesiones relacionadas con el tema de indagación. Además, se requería que el investigador, que en muchos casos era dirigente en el Partido, efectuara personalmente el estudio a fondo usando un plan detallado de investigación y que tomara apuntes él mismo. Resumiendo los planteamientos de Mao sobre la investigación social, percibimos las siguientes características:

- 1) *China como enfoque de estudios*: se prestaba una atención especial a la historia y situación política y económica del país asiático (Mao, 1941b), puesto que la meta fundamental de estos estudios era resolver los problemas que existían en China.
- 2) *Las clases populares como objeto de investigación*: en repetidas ocasiones se destacaba la importancia de “mirar hacia abajo” (Mao, 1930, 1941a) para hablar con las masas a fin de conocer la realidad del país.
- 3) *El análisis sobre los principales conflictos entre distintas clases sociales como marco analítico*: se usaban teorías del materialismo histórico para identificar y analizar los conflictos entre diferentes sectores sociales.

Con estas ideas, Mao realizó durante los años treinta varios estudios sobre la vida de los campesinos y las estructuras socioeconómicas en pueblos como Xunwu, Xingguo, Dongtang, etc. (Mao 毛泽东, 1982) Este modelo de investigación dominó durante decenas de años, a pesar de las críticas sobre su “representatividad” y “generalización” (Hsiung, 2017:91), hasta finales de los años setenta del siglo XX cuando volvieron a reconocer los métodos de tradición occidental. Sin embargo, a causa de la influencia epistemológica del objetivismo del mundo anglosajón, sobre todo de Estados Unidos, que daba prioridad a la investigación cuantitativa (las encuestas masivas), la metodología cualitativa no prosperó hasta los años noventa, cuando se publicaron varias introducciones a las nociones básicas del enfoque cualitativo (Jeffrey & Liu, 1991; Wu 吴宗杰, 1992, 1995; Chen 陈向明, 1996, 2000; Gui 桂诗春 & Ning 宁春岩, 1997).

2. Líneas de investigación y temas principales

2.1. La vida de los campesinos y de la clase popular

La vida de la gente corriente siempre ha sido el objetivo de los estudios sociales realizados tanto por investigadores de estilo occidental como por los del modelo de Mao, puesto que ambas partes procuraban conocer la realidad social de China y mejorarla según su creencia.

La primera investigación social de la China contemporánea se desarrolló bajo la dirección del jesuita John Stewart Burgess en 1914-1915, acerca de la vida de los tiradores de rickshaw en Beijing (Yan 阎明, 2010). El estudio estuvo compuesto por cinco pasos: 1) se repartieron a 302 tiradores encuestas estructuradas con 41 preguntas sobre sus condiciones de trabajo, situación económica, estado civil, historia de familia, actividades de ocio, entre otros; 2) se hicieron observaciones relacionadas con la edad, el vestido, la forma de trabajar, etc. de los tiradores en las paradas de rickshaw; 3) se realizaron visitas a los lugares de ocio que frecuentaban; 4) visitaron las fábricas de rickshaw para charlar con los tiradores; 5) visitaron los sitios públicos adonde solían ir los tiradores, tales como la comisaría, el hospital, el asilo, etc. Los investigadores llegaron a la conclusión de que esos trabajadores percibían ingresos miserables a costa de la salud, aunque el precio del servicio no era bajo comparado con los salarios generales. La mayoría de los tiradores que participaron de la investigación no pudieron mantener a la familia con el oficio y tuvieron que sobrevivir de las propiedades que ya poseían, lo que les impedía tener ahorros para la educación de sus hijos y su propio futuro, sobre todo cuando estaban enganchados por los juegos de dinero y la prostitución. Propusieron educar a los trabajadores para aumentar sus ahorros, crearles sitios de ocio y enseñarles conocimientos útiles para que trabajaran en otras profesiones (Tao 陶孟和, 1925).

En la misma época, los jesuitas e intelectuales norteamericanos llevaron a cabo también estudios en relación con la situación socioeconómica de los ciudadanos urbanos (Dittmer, 1918) y los campesinos (Malone, 1923; Taylor, 1924; Bucklin, 1924; Buck, 1930). Dichos trabajos se publicaron en inglés y presentaron varias características comunes con las zonas rurales en China: mucha población, pocas y dispersas tierras de cultivos, transportes problemáticos, herramientas primitivas y el funcionamiento retrasado de la producción. De allí que se planteó controlar el número de población, reforzar la educación, mejorar las condiciones de transportes, desarrollar la industria rural para aprovechar mejor la tierra, etc.

Por otra parte, los estudiosos chinos fueron participando en las investigaciones y publicaron sus descubrimientos, entre los cuales destacaron los informes de Li Jinghan (李景汉, 1933) sobre las familias rurales en las afueras de Beiping (Beijing, en su denominación de entonces) y el panorama de la sociedad del pueblo Ding (Li 李景汉, 2005). En el segundo estudio, se hizo una descripción exhaustiva no sólo sobre el aspecto económico sino también sobre las costumbres y la vida cotidiana de los campesinos de aquella zona. Interesa mencionar la incompreensión de los agricultores hacia los trabajos de campo de los intelectuales (Yan 阎明, 2010), pues no vieron ninguna solución a los problemas que les habían hecho sufrir, sin embargo, seguían los investigadores y llegaron a confirmar las conclusiones de los norteamericanos (Qiao 乔启明, 1945).

Dirigidos por Mao, los investigadores marxistas realizaron estudios sociales también en las regiones rurales durante los años veinte y treinta del siglo XX. Además de los trabajos anteriormente mencionados, Mao observó el proceso y la influencia de los movimientos campesinos en Hunan (Mao, 1927) y expresó su simpatía por esas actividades. El equipo de Zhang Wentian (张闻天) dedicó un año y dos meses a la investigación sobre las actividades económicas en los pueblos de Shanxi, Gansu y Ningxia (Zhang 张闻天选集传记组, 1994). Al mismo tiempo, Chen Hansheng (陈翰笙), doctor en historia por una universidad en Berlín, publicó numerosos artículos tanto en inglés como en chino sobre los problemas de las relaciones entre los campesinos y terratenientes. Según los marxistas, la pobreza de los campesinos se debió principalmente por la desigualdad en la distribución de recursos. Los terratenientes poseyeron la mayor parte de la tierra y los campesinos sufrieron explotaciones ofreciendo sus labores a los ricos y cobrándoles una remuneración miserable. De modo que para liberar a los campesinos del apuro, no eran suficientemente útiles las sugerencias que habían planteado los estudiosos de la línea occidental, ya que no cambiarían el fondo de la estructura social de China. La revolución sería la única solución. Las dos escuelas de investigadores hicieron estudios sociales a fin de salvar a China de la crisis, pero plantearon soluciones distintas debido a la discrepancia ideológica. Tras la fundación de la República Popular China en 1949, se dejaron de realizar estudios sociológicos durante decenas de años. En los años ochenta, volvió a abrir la disciplina y Fei Xiaotong (费孝通) fue nombrado director del Instituto de Sociología de la Academia de China de Ciencias Sociales.

Además de las investigaciones relacionadas con los campesinos (Fei, 1939³, 1986, 1998), empezó a dirigir su mirada hacia la gran diversidad de etnias en el país.

2.2. Las etnias minoritarias

Los primeros trabajos sobre las diversas etnias de China los emprendió el etnógrafo ruso Sergei M. Shirokogorov, sobre la organización de la sociedad de los manchúes (1924) y los tunguses (1929). Según Fei (费孝通, 1999:3), antes de que se acabara la monarquía y se estableciera la República China a comienzos del siglo XX, entre las etnias de China nunca habían existido relaciones igualitarias. En cambio, a lo largo de las dinastías imperiales, se conquistaron unas a otras. Esto ocurrió hasta la fundación de la República Popular China, cuando la igualdad entre todas las etnias se incorporó en la Constitución, cambiando completamente la situación. Sin embargo, en aquel momento no se enteraron ni de los datos básicos de las etnias (nombres, población, lenguas, historia, características culturales, etc.), de modo que era preciso realizar investigaciones de campo. En los años ochenta, confirmaron que China contaba con 56 etnias y Fei planteó la famosa “diversidad en unidad” de los pueblos chinos (1988)⁴, que indicó la mezcla de la etnia Han con las demás minorías y la asimilación de estos grupos a la cultura de Han. De esta forma, China ha logrado su unidad con la existencia de tantas etnias.

Desde el siglo XXI, ha aparecido un buen número de artículos en relación con múltiples aspectos de las etnias minoritarias en China: la educación bilingüe, las políticas étnicas, el estado psicológico, cuestiones feministas, la urbanización de los pueblos indígenas, etc. Sin embargo, no ha resultado fácil encontrar estudios basados en investigaciones de campo sólidas como lo que hacía Fei en los tiempos anteriores (1945).

Cabría destacar los siguientes trabajos: 1) la vuelta a la pobreza de los pueblos étnicos minoritarios en Guizhou, quienes salieron del apuro en 1993-1995 a causa de la plantación del tabaco curado al aire caliente (*flue-cured tobacco*) pero volvieron a ser pobres por la bajada de precio de dicha planta, el crecimiento demográfico excesivo, el empeoramiento del medio ambiente y las deudas (Zhang 张国安, 2000); 2) la falta de apoyo económico del gobierno en la educación a la minoría coreana en la ciudad de Qingdao (Zheng 郑信哲 & Huang 黄娜, 2010); 3) las motivaciones familiares y culturales (además de las económicas) de la movilidad poblacional de los pueblos de minorías a las zonas desarrolladas (Pan 盘小梅, 2014); 4) los cambios y conflictos socioculturales causados por la movilidad poblacional en el pueblo de origen: pierden las costumbres tradicionales, cambian los valores y aparecen algunas profesiones nuevas, tales como el servicio de catering (Wang 王志芬, 2009; Luo 罗贤贵, 2015); 5) las diferencias en el sistema legislativo y el mantenimiento del derecho consuetudinario entre dos pueblos de la misma etnia (Wen 文永辉, 2010).

2.3. Las consecuencias de la urbanización y la modernización

Hay dos temas frecuentemente relacionados con el desarrollo tremendo de China: la movilidad poblacional y las sociedades virtuales. El primer fenómeno es habitual entre los jóvenes que nacieron en las zonas subdesarrolladas. Se van de su pueblo natal para ganarse la vida en las ciudades⁵ y sufren todas las consecuencias del desplazamiento. La revista *China Youth Study* se enfoca en dichos sufrimientos, descritos por sociólogos. En general, se observan las dificultades en la construcción de identidad y valores de estos jóvenes que trabajan en un ambiente totalmente diferente respecto de donde crecieron y estudiaron. Existe un amplio abanico de enfoques, por ejemplo, Wu hizo reflexiones con trece estudios de caso sobre los obstáculos, tanto familiares como sistemáticos, que prohibían el establecimiento de una identidad profesional clara y estable a las jóvenes nacidas en los años noventa (Wu 吴海红, 2018). Xu & Wei (许加明, 魏然, 2018) estudiaron las estrategias de los trabajadores campesinos varones para buscar parejas frente a la

³ Versión en español: Fei, 2010.

⁴ En 1988, el planteamiento fue “Plurality and Unity in the Configuration of the Chinese People” y pasó a ser “Diversity in Unity of the Chinese Nation” en el libro que se publicó en 1999.

⁵ Reciben el nombre de “trabajadores campesinos en la ciudad” (Nongmingong) en China.

realidad de que escaseaba población femenina que contara con las mismas condiciones sociales que ellos. Yuan (2016) también reveló las dificultades de esta comunidad en su planificación de la vida matrimonial.

Por otra parte, se leen artículos que describen el uso de las sociedades virtuales de los trabajadores campesinos en las ciudades. Zhou (周敏, 2019) y Fang & Dou (方晓恬 & 龚少舸, 2018) indicaron que los juegos de vídeo y las aplicaciones de móvil habían reconstruido los capitales culturales y la identidad en el mundo real, de esta forma los trabajadores campesinos lograron efectuar intercambios del capital social con mayor igualdad y convertirlo en recursos económicos. Algunos llegaron a un ascenso social y otros estuvieron enganchados en la industria digital. Existen muchas investigaciones sobre las comunidades virtuales; sin embargo, se usa en pocos casos la metodología cualitativa. En cambio, se analizan los datos ya existentes para entender y explicar fenómenos.

La vida en el campo sigue siendo una línea importante para los sociólogos. A diferencia de los estudios de los años treinta, se presta más atención a los cambios producidos en las interacciones entre la vida urbana y la rural. La movilidad poblacional trae como consecuencias el acoso escolar en las zonas rurales contra los niños cuyos padres se han ido a trabajar en las ciudades (Wang 王玉香, 2016), la inversión de recursos económicos y personales de las familias rurales en el “estudio acompañado”⁶ (Wang 王欣 & Lu 卢春天, 2019; Feng 冯小, 2017), e incluso el suicidio de los mayores (Yang 杨华 & Fan 范芳旭, 2009; Liu 刘锐 & Yang 杨华, 2014).

2.4. La metodología cualitativa y la lengua

El futuro de la carrera de lenguas extranjeras, sobre todo la de inglés, nunca ha dejado de suscitar debates y reflexiones en las universidades chinas, puesto que los estudiantes comienzan a aprender la lengua de Shakespeare cada vez más temprano y muchos universitarios ya tienen buen dominio de este idioma cuando entran en la universidad. La posibilidad de aprender bien el inglés fuera de clase desafía la existencia de las especialidades universitarias de dicho idioma. Bajo esta circunstancia, algunos profesores lingüísticos procuran desarrollar sus investigaciones siguiendo una línea interdisciplinaria (Wu 吴宗杰, 2011). Entre los estudios cualitativos realizados por académicos y profesores de idiomas destacan los temas sobre el desarrollo profesional del profesorado y la construcción del discurso chino en las investigaciones cualitativas. Como los autores de estas publicaciones suelen ser lingüistas o profesores de inglés, se percibe el peso de la lengua en ellas. Además, el buen manejo del idioma les permitió cursar el doctorado en países anglohablantes después de sacar el máster en inglés en China y conocer más y mejor las teorías occidentales que los sociólogos y antropólogos chinos.

Chen Xiangming (陈向明) fue una de las primeras académicas que presentaron sistemáticamente los métodos cualitativos en China. Numerosas publicaciones sobre el enfoque cualitativo se atribuyen a Chen (1996, 1998, 2008), entre las cuales puede mencionarse el libro especializado en la introducción a dicha metodología (2000). Es doctora en Educación por la Universidad de Harvard, por lo que en los últimos años se dedica a aplicar los métodos cualitativos en los estudios sobre las prácticas docentes (2015) y la trayectoria profesional del profesorado (2010). Según Chen (2010), la docencia es una actividad compleja, por eso los investigadores tienen que observar los detalles de cada paso del proceso docente, entender con empatía las dificultades, las acciones y la vida del investigado y reflexionar sobre el papel del propio investigador en el estudio. A través de observaciones en clase, descubrió los “conocimientos prácticos” de los profesores, que son, a diferencia de los teóricos, conocimientos del docente que se reflejan en sus acciones sobre sus actividades educativas (2011). Estos conocimientos determinan las técnicas utilizadas en clase e influyen en los valores y la creencia de los profesores. Tras el análisis de las acciones del investigado, Chen (2010) descubrió en el entorno laboral de los profesores chinos la coexistencia del discurso autoritario y el discurso persuasivo interno planteados por Bakhtin (2013). En cuanto a las relaciones entre la autoridad y el discurso, cabe mencionar los estudios de Wu Zongjie (吴宗杰).

⁶ Quiere decir que la madre se va a la ciudad donde estudia su hijo a cuidarlo y acompañarlo.

El núcleo de análisis de Wu es el “discurso” de Fairclough (2000), que existe en todos los aspectos de la realidad social. Lo utilizó para analizar de forma crítica los “textos” en la escuela y revelar el orden de discurso que impide las acciones independientes del profesorado en clase (2004). Al igual que Chen, Wu aboga por el análisis de narraciones y de discurso, la etnografía y la fenomenología en las investigaciones sobre el desarrollo profesional del profesorado. Según él, hay que entrar en la vida de los profesores y establecer una relación igualitaria entre los investigadores e investigados a fin de entender la construcción social que afecta a la organización, el diseño, la evaluación de la clase y la trayectoria profesional del profesorado (2008).

Aparte del tema anteriormente mencionado, la perspectiva crítica sobre la construcción discursiva en los espacios públicos le sirve a Wu y a su equipo para proponer debates a cerca de la protección del patrimonio histórico en China. Fueron a pueblos y aldeas donde se hallaban los sitios históricos para buscar el valor de los patrimonios. Señaló que desde la antigüedad, China tenía su propia forma de generar significados y apuntar los acontecimientos históricos, la que no coincidía con las normas occidentales en cuanto a la clasificación, la definición y el reconocimiento de los patrimonios históricos. Sin embargo, durante muchos años la protección de los monumentos culturales en China se ve sometida al discurso autoritario de Occidente, por eso era preciso reconstruir el sistema discursivo buscando significados en las obras clásicas chinas para establecer una forma local de redacción (Wu 吴宗杰 & Yu 余华, 2011; Wu, 2012; Wu & Hou 侯松, 2012).

La sociolingüística es un ámbito importante del uso de los métodos cualitativos, ya que se colectan las descripciones de las variedades idiomáticas en los campos de estudio. Los estudiosos chinos se inclinan a usar el estilo mezclado de “encuesta + entrevista/observación” en las investigaciones sociolingüísticas. Por ejemplo, Xu (徐大明, 1999) examinó la elección lingüística de los chinos en Singapur utilizando la mezcla de la encuesta basada en *Variable Rule Analysis* y la observación de las circunstancias sociales en las que se usa la lengua. Descubrió que se usaba más el inglés en las ocasiones formales y entre los habitantes ubicados en la posición socioeconómica relativamente alta, mientras que el chino mandarín se hablaba en casos menos formales, y los dialectos de chino, entre los de clase más baja. Las encuestas y entrevistas de Wang (王远新, 2004) con la etnia She en Guangdong le permitieron percibir los factores familiares y sentimentales que determinaban las actitudes lingüísticas de los hablantes de la lengua She. Lei (雷红波, 2008) acudió a cuatro métodos (medidas discretas, encuestas, observaciones participantes y entrevistas) con el propósito de presentar el uso y la elección lingüística de los inmigrantes nuevos de Shanghai. Song & Wang (2017) descubrieron, a través del *verbal-guise test* y encuestas, que los alumnos chinos mostraban una gran preferencia por el español peninsular.

No se leen muchos estudios puramente cualitativos en sociolingüística, y menos los realizados por hispanistas chinos. En realidad, la construcción del discurso social sobre la imagen de las especialidades de lenguas extranjeras (no inglesas) y su influencia en la decisión de los alumnos a la hora de elegir la carrera universitaria, así como en la trayectoria profesional de los graduados en lenguas, podrían provocar debates interesantes.

2.5. La enfermería

La metodología cualitativa se usa con frecuencia en la enfermería, puesto que se suelen efectuar entrevistas en profundidad entre el personal médico y los enfermos para mostrar la situación de la enfermedad y la impresión que tienen los entrevistados sobre el proceso de diagnóstico. Se descubrió, a través de doce entrevistas, la falta de conocimientos en cuanto al cáncer de mama y se aconsejó efectuar una detección temprana (Xia et al. 夏海鸥, 2005). Quince entrevistas fueron llevadas a cabo para demostrar el cambio de autodefinition y la inseguridad de las mujeres que habían experimentado la mastectomía, por lo que se reclamó un apoyo social amplio y duradero (Cai 蔡雁 & Shi 施晓群 & Jin 金艳, 2006). Cinco conceptos fueron sacados de las conversaciones con diez cuidadores de enfermos de Alzheimer: estrés y sufrimiento; pérdida y búsqueda; adaptación al cambio; dedicación al cuidado de los enfermos; realización personal (Zhang et al. 张睿, 2008). La entrevista es prácticamente el único método de investigación que se utiliza en estos estudios. Se analizan los datos (a veces con Colaizzi) para encontrar los conceptos

clave de las conversaciones, y luego se plantean sugerencias a fin de mejorar el trabajo en la enfermería.

3. Características de los estudios cualitativos en China y reflexiones

Se destacan la perspectiva pragmática y la conciencia local en los estudios cualitativos efectuados por investigadores chinos. Se adopta una actitud pragmática hacia los estudios sociológicos y antropólogos en el país asiático. No basta trazar una descripción exhaustiva sobre el objeto estudiado. Es decir, las investigaciones tienen que contribuir a resolver problemas sociales y mejorar la situación socioeconómica de los investigados. En palabras de Fei (费孝通, 1981:3), hay que reconstituir la sociología que sirve a la China nueva⁷. Según Hsiung (2017:89), se procura hacer los descubrimientos sociológicos “útiles” y “relevantes” para demostrar su habilidad de solucionar los problemas sociales “urgentes” surgidos en la reforma económica y la modernización socialista. De esta forma, la sociología reclama su legitimidad en el régimen nuevo. No obstante, no hay que olvidar que las investigaciones de los años veinte y treinta del siglo XX ya tuvieron como objetivo optimizar la organización social, lo que demuestra la continuidad en las motivaciones de los sociólogos chinos. Por otro lado, habría que conocer la preferencia tradicional que tienen los chinos por la utilidad de las cosas.

No resulta difícil darse cuenta de la mezcla de teorías occidentales y la realidad china en las investigaciones. Se realizan estudios de campo en las zonas subdesarrolladas, los pueblos de minorías y las comunidades específicas del país. Al mismo tiempo, intentan localizar las teorías e incluso reconstruir un discurso chino basándose en las obras clásicas chinas como Memorias históricas (Wu 吴宗杰 & Yu 余华, 2011). Dichas iniciativas han producido ideas renovadoras pero también han provocado críticas: algunos proponen ofrecer datos locales para “perfeccionar las teorías occidentales”, sin embargo, dependen totalmente de estas teorías en su diseño de investigación y revisión bibliográfica (Hsiung, 2015:91).

Además, en las indagaciones realizadas por sociólogos y antropólogos chinos, quienes no cursaron sus estudios en Occidente, no se describen con frecuencia los detalles de la forma de realizar observaciones, emprender interacciones y coleccionar datos en el campo de estudio, ni se explica la representatividad de la muestra, ni se realizan reflexiones sobre la identidad del investigador y su posible influencia en el estudio. En cambio, los estudiosos de lenguas que terminaron sus estudios fuera de China prestan más atención a esta información, por lo que se concluyen las ventajas de cada grupo de investigadores: los primeros abordan estudios de un amplio abanico de temas y cuentan con abundantes datos etnográficos, mientras que los segundos son capaces de conocer en profundidad las teorías occidentales y realizar investigaciones en su estilo. Interesaría buscar cooperaciones entre los dos grupos para entablar diálogos entre intelectuales chinos y los de otros países.

⁷ Se refiere a la República Popular China.

4. Bibliografía

1. BAKHTIN, M. (2013 [1984]) *Problems of Dostoevsky's poetics*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
2. BUCK, J. L. (1930) *Chinese farm economy: a study of 2866 farms in seventeen localities and seven provinces in China*. Chicago: University of Chicago Press.
3. BUCKLIN, H. S. (1924) *A Social Survey of Sung-Ka-Hong, China*. Shanghai: China Baptist Book Store.
4. DITTMER, C. G. (1918) "An estimate of the standard of living in China." Revista *The Quarterly Journal of Economics*, N° 33(1), p. 107-128.
5. FAIRCLOUGH, N. (2000) "Discourse, social theory, and social research: The discourse of welfare reform." Revista *Journal of sociolinguistics*, N° 4(2), p. 163-195.
6. FEI, H. (1939) *Peasant life in China. A Field Study of Country Life in the Yangtze Valley*. New York: E.P. Dutton.
7. FEI, H. & C. CHANG (1945) *Earthbound China: a study of rural economy in Yunnan*. Chicago: University of Chicago Press.
8. FEI, X. (1986) *Small Towns in China: Functions, Problems & Prospects*. Beijing: New World Press.
9. FEI, X. (1988) "Plurality and Unity in the Configuration of the Chinese People." en: *The Tanner Lectures on Human Values*. Hongkong: The Chinese University of Hongkong. Disponible en: <https://tannerlectures.utah.edu/documents/a-to-z/f/fei90.pdf>. Fecha de consulta, 25 de agosto de 2019
10. FEI, X. (2010) *La vida campesina en China. Una investigación de campo sobre la vida rural en el valle del Yangtsé*. México, D. F.: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social: Universidad Autónoma Metropolitana: Universidad Iberoamericana.
11. HSIUNG, P. (2015) "Doing (critical) qualitative research in China in a global era." Revista *International Sociology*, N° 30(1), p. 86-102.
12. HSIUNG, P. (2017) "The Politics of Rebuilding Chinese Sociology in 1980s." Revista *Qualitative Inquiry*, N° 23(1), p. 89-101.
13. LEONG, Y. & L. TAO (1915) *Village and Town Life in China*. London: George Allen & Unwin Ltd.
14. MAO, T. (1927) "Informe sobre una investigación del movimiento campesino en Junan." en: *Obras escogidas de Mao Tsetung (Ediciones en lenguas extranjeras 1968)*. Disponible en: <https://www.marxists.org/espanol/mao/escritos/HP27s.html>. Fecha de consulta, 24 de agosto de 2019.
15. MAO, T. (1930) "Contra el culto a los libros." Disponible en: <https://www.marxists.org/espanol/mao/escritos/1930contracult.htm>. Fecha de consulta, 22 de agosto de 2019.
16. MAO, T. (1941a) "Prefacio y epílogo a investigaciones rurales." en: *Obras escogidas de Mao Tsetung (Ediciones en lenguas extranjeras 1972)*. Disponible en: <https://www.marxists.org/espanol/mao/escritos/RS41s.html>. Fecha de consulta: 22 de agosto de 2019. Beijing: Marxists Internet Archive.
17. MAO, T. (1941b) "Reformemos nuestro estudio." en: *Obras escogidas de Mao Tsetung (Ediciones en lenguas extranjeras 1972)*. Disponible en: <https://www.marxists.org/espanol/mao/escritos/ROS41s.html#fnp>. Fecha de consulta: 23 de agosto de 2019.
18. MALONE, C. B. (1923) "The Study of Chinese Rural Economy." Revista *Chinese Soc. & Pol. Sci. Rev.*, N° 7, p. 88.
19. JEFFREY, P. & R. LIU. (1991) "Research for Gaining Knowledge." Revista *Foreign Language Teaching and Research*, N° 02, p. 44-50.

20. SHIROKOGOROV, S. M. (1924) *Social Organization of the Manchus: a Study of the Manchu Clan Organization*. Shanghai: Royal Asiatic Society.
21. SHIROKOGOROV, S. M. (1929) *Social Organization of the Northern Tungus: with introductory chapters concerning geographical distribution and history of these groups*. Shanghai: The Commercial Press, Ltd.
22. SONG, Y. & WANG J. (2017) "Actitudes lingüísticas hacia las variedades del español.: Estudio empírico a partir de estudiantes universitarios de ELE en Pekín." *Revista Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, Nº 72, p. 201-216.
23. TAYLOR, J. (1924) "The Study of Chinese Rural Economy." *Revista Chinese Soc. & Pol. Sci. Rev.*, Nº 8, p. 196.
24. 蔡雁, 施晓群 & 金艳 (2006) "乳腺癌患者术后乳房缺失心理体验的质性研究". *Revista 中华护理杂志*, Nº 02, p. 105-108.
25. 陈向明 (1996) "社会科学中的定性研究方法." *Revista 中国社会科学*, Nº 06, p. 93-102.
26. 陈向明 (1999) "扎根理论的思路和方法." *Revista 教育研究与实验*. Nº 04, p. 58-63.
27. 陈向明 (2000) *质的研究方法与社会科学研究*. 北京: 教育科学出版社.
28. 陈向明 (2003) "实践性知识:教师专业发展的知识基础". *Revista 北京大学教育评论*, Nº 01, p. 104-112.
29. 陈向明 (2008) "质性研究的新发展及其对社会科学研究的意义." *Revista 教育研究与实验*, Nº 02, p. 14-18.
30. 陈向明 (2010) "范式探索:实践—反思的教育质性研究." *Revista 北京大学教育评论*, Nº 8(04), p. 40-54.
31. 陈向明 (2011) *搭建实践与理论之桥——教师实践性知识研究*. 北京: 教育科学出版社.
32. 陈向明 (2015) "扎根理论在中国教育研究中的运用探索." *Revista 北京大学教育评论*, Nº 13(01), p. 2-15.
33. 方晓恬 & 窦少舸 (2018) "新生代农民工在网络游戏中建构的身份认同——基于对13位《王者荣耀》新生代农民工玩家的访谈." *Revista 中国青年研究*, Nº 11, p. 56-61.
34. 费孝通 (1981) "建立面向中国实际的人民社会学——费孝通教授1981年10月6日在省委礼堂作的学术演讲." *Revista 江苏社联通讯*, Nº 17, p. 2-20.
35. 费孝通 (1998) *乡土中国 生育制度*. 北京: 北京大学出版社.
36. 费孝通 (1999) *中华民族多元一体格局 (修订本)*. 北京: 中央民族大学出版社, 1999.
37. 冯小 (2017) "陪读:农村年轻女性进城与闲暇生活的隐性表达——基于晋西北小寨乡“进城陪读”现象的分析." *Revista 中国青年研究*, Nº 12, p. 60-66.
38. 风笑天. (1997). *社会学导论*. 武汉: 华中科技大学出版社.
39. 桂诗春 & 宁春岩 (1997) *语言学方法论*. 北京: 外语教学与研究出版社.
40. 雷红波. (2008) *上海新移民的语言社会学调查*. 博士论文, 复旦大学.
41. 李景汉 (1933 [1929]) *北平郊外之乡村家庭*. 上海: 中华教育文化基金会董事会社会调查部 (商务印书馆) .
42. 李景汉 (2005 [1933]) *定县社会概况调查*. 上海: 上海人民出版社.
43. 刘锐 & 杨华 (2014) "价值迷失与农村老人自杀——基于湖北京山J村的个案研究." *Revista 湖南农业大学学报(社会科学版)*, Nº 15(06), p. 46-53.
44. 刘圣陶 (2007) *毛泽东调查研究思想探析*. 博士论文, 湖南师范大学.

45. 罗贤贵 (2015) “少数民族人口流动与村落变迁——以贵州9个少数民族村落为典型。” *Revista 贵州社会科学*, Nº 07, p. 83-87.
46. 毛泽东 (1982) 毛泽东农村调查文集. 北京: 人民出版社.
47. 盘小梅 (2014) “关于少数民族人口流动模式多样性的思考——基于对彝族、回族、撒拉族和壮族的调查。” *Revista 黑龙江民族丛刊*, Nº (03), p. 1-6.
48. 乔启明 (1945) 中国农村社会经济学. 上海: 商务印书馆.
49. 陶孟和 (1925) 北京人力车夫之生活情形. Disponible en: <http://www.aisixiang.com/data/87358.html>. Fecha de consulta: 23 de agosto de 2019.
50. 王欣 & 卢春天 (2019) “农村陪读家庭资源传递及其影响——基于“陪读”的个案研究。” *Revista 中国青年研究*, Nº (08), p. 69-75.
51. 王玉香 (2016) “农村留守青少年校园欺凌问题的质性研究。” *Revista 中国青年研究*, Nº (12), p. 63-68.
52. 王远新 (2004) “广东博罗、增城畲族语言使用情况调查——保护濒危语言的重要途径。” *Revista 中央民族大学学报*, No (01), p. 115-125.
53. 王志芬 (2009) “少数民族地区农村居民的人口流动和职业分化对文化变迁的影响——以文山壮族苗族自治州富宁县剥隘镇坡芽村为例。” *Revista 西南边疆民族研究*, Nº (00), p. 133-138.
54. 文永辉 (2010) “外来文化冲击下水族习惯法的不同变迁——贵州省三都县两个水族村寨的比较。” *Revista 贵州民族研究*, Nº 31(04), p. 15-20.
55. 吴海红 (2018) “过更好的生活:新生代流动女性的职业经历和自我建构——以皖中陶镇为个案。” *Revista 中国青年研究*, Nº (01), p. 64-73.
56. 吴筱萌 (2009) “理解变革中的教师。” *Revista 教育发展研究*, Nº 29(24), p. 59-66.
57. 吴宗杰 (1992) “外语课堂交流的话轮分析。” *Revista 浙江师大学报*, No (01), p. 70-74.
58. 吴宗杰 (1995) “行动研究:外语师资教育新途径。” *Revista 外语教学与研究*, No (02), p. 48-53.
59. 吴宗杰 (2004) “抑制课程自主性的控制符号——教师发展的话语权。” *Revista 外语与外语教学*, Nº (06), p. 30-34.
60. 吴宗杰 (2008) “外语教师发展的研究范式。” *Revista 外语教学理论与实践*, No (03), p. 55-60.
61. 吴宗杰. (2011) “文化转向与外语学科转型——浙江大学吴宗杰教授应邀来我院讲学。” en: 浙江旅游职业学院外语系官方网站. Disponible en <http://wyx.tourzj.edu.cn/a/2011529/408.shtml>. Fecha de consulta: 28 de Agosto de 2019.
62. 吴宗杰 & 余华 (2011) “《史记》叙事范式与民族志书写的本土化。” *Revista 广西民族大学学报(哲学社会科学版)*, Nº 33(01), p. 70-77.
63. 吴宗杰 (2012) “话语与文化遗产的本土意义建构。” *Revista 浙江大学学报(人文社会科学版)*, Nº 42(05), p. 28-40.
64. 吴宗杰 & 侯松 (2012) “批评话语研究的超学科与跨文化转向——以文化遗产的中国话语重构为例。” *Revista 广东外语外贸大学学报*, Nº 23(06), p. 12-16.
65. 夏海鸥, 于美渝, 陈瑜 & 戴宝珍 (2005) “乳腺癌患者对乳腺癌早期检测真实体验的质性研究。” *Revista 中华护理杂志*, No (09), p. 641-644.
66. 徐大明 (1999) “新加坡华社双语调查——变项规则分析法在宏观社会语言学中的应用。” *Revista 当代语言学*, No (03), p. 25-35.
67. 许加明 & 魏然 (2018) “男性新生代农民工的择偶困境及结婚策略——

- 基于苏北C村的调查与分析。” *Revista* 中国青年研究, No (01), p. 56-63.
68. 阎明 (2010) *中国社会学史：一门学科与一个时代*. 北京: 清华大学出版社.
69. 杨华 & 范芳旭 (2009) “自杀秩序与湖北京山农村老年人自杀.” *Revista* 开放时代, No (05), p. 104-125.
70. 袁霁虹 (2016) “媒介“围”城:新生代农民工婚恋观研究.” *Revista* 中国青年研究, No (08), p. 66-72.
71. 张国安 (2000) “贵州少数民族地区返贫现象的调查与思考——以德江县松溪村、滚平村为例.” *Revista* 贵州民族研究, No (04), p. 42-46.
72. 张睿, 杨莘, 王玲 & 李峥 (2008) “老年痴呆患者照顾者照顾感受的质性研究.” *Revista* 中华护理杂志, No (07), p. 589-592.
73. 张闻天选集传记组 (1994) *张闻天晋陕调查文集*. 北京: 中共党史出版社.
74. 郑信哲 & 黄娜 (2010) “少数民族人口流动与城市民族教育问题探讨——以山东省青岛市朝鲜族教育实践为例.” *Revista* 中南民族大学学报(人文社会科学版), No 30(01), p. 30-34.
75. 周敏 (2019) “快手:新生代农民工亚文化资本的生产场域.” *Revista* 中国青年研究, No (03), p. 18-23.
76. 周晓虹 (2012) “孙本文与20世纪上半叶的中国社会学.” *Revista* 社会学研究, No 27(03), p. 1-22.

Autora.**Chen Danna.**

Universidad de Estudios Internacionales de Shanghái (SISU), China; Instituto Confucio de Madrid (ICM), España.

Doctora en Sociolingüística (SISU). Docente e investigadora en Filología Hispánica (SISU). Directora china del Instituto Confucio de Madrid (ICM). Profesora visitante de la Universidad de Valencia, España (2016-2017). Evaluadora de la revista *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* (2018). Investigadora principal del proyecto de investigación del Ayuntamiento de Shanghái sobre la imagen de China en el extranjero.

Email: diana_cdn@126.com

Citado.

DANNA, Chen (2019). “Introducción y reflexiones sobre los estudios cualitativos en China”. *Revista Latinoamericana de Metodología de la Investigación Social - ReLMIS*. No 18. Año 9. Octubre 2019-Marzo 2020. Argentina. Estudios Sociológicos Editora. ISSN 1853-6190. Pp. 8-19. Disponible en: <http://www.relmis.com.ar/ojs/index.php/relmis/article/view/283>

Plazos.

Recibido: 03/08/2019. Aceptado: 17/09/2019.